



『伊香保ハワイアンフェスティバル 2024』

を開催します!!



日本で唯一ハワイ王国の史跡が残り、姉妹都市として都市交流を続ける伊香保温泉ならではのイベント「伊香保ハワイアンフェスティバル2024」が開催されます。今年は7年ぶりに、フラコンペティション(競技)が行われます。

観覧方法など詳しくは、渋川伊香保温泉観光協会(☎23151)または■観光課(☎22873)へ。



とき 8月1日(木)～4日(日)

ところ ▷メインステージ(市営物産駐車場・伊香保石段街)

▷コンペティション会場(市民会館)



◀詳細はこちら
(渋川伊香保温泉
観光協会ホームページ)

<フラづくしの4日間>

毎年恒例のメリーモナークショーでは、ハワイのフラ競技会の最高峰「ザ・メリーモナークフェスティバル」推薦チームによる本場のフラダンスが楽しめます(全席有料)。また、一般の人が参加できるハワイアンワイワイパーティーや、ハワイアンショッピングモールの出店も見逃せません。

<フラコンペティション>

参加者がフラの技術などを競い合います。優勝チームには、来年ハワイ郡ヒロで開催が予定されている「ザ・メリーモナークフェスティバル」で、日本の優勝チームとして実演する権利と期間中のパレードに参加する権利が与えられます。

7月はハワイアン月間

ホ ア ロ ハ

Hoalohaプロジェクトで

渋川を盛り上げよう!!

市は、アメリカ合衆国ハワイ郡等の海外の5都市と姉妹都市・友好都市提携を結び、教育・産業・観光などの分野での相互交流を通じて、多文化共生社会を推進しています。

ハワイ郡との交流の一つとして行われる「伊香保ハワイアンフェスティバル」は、今年で26回目の開催となります。市は、このイベントをきっかけにして市民の皆さんにハワイへの理解を深め、親しみを持っていただき、市全体で「伊香保ハワイアンフェスティバル」を盛り上げていきたいと考えています。

そのために、7月を「ハワイアン月間」と位置付け、市全体でハワイアンムードの高揚を図るための「Hoalohaプロジェクト」に取り組みます。

詳しくは、■観光課(☎22873)へ。

※『Hoaloha』とは、ハワイ語で「大切な人」、「最愛の人」、「お友達」という意味です

渋川市とハワイ郡の交流

交流のきっかけ

駐日ハワイ王国弁理公使ロバート・ウオーカー・アルウィン氏が別荘として使用していた伊香保地区にある建物を史跡指定したことをきっかけに交流が始まりました。

主な交流事業

△伊香保ハワイアンフェスティバル▽
ハワイ王国独立時代の史跡が残る伊香保地区で、毎年夏に開催され、本場ハワイから推薦チームを招いての「メリーモナークショー」や全国から集った参加者が披露する「フラセッション」、「ケイキフラ(子どもの発表会)」などが楽しめます。

△姉妹都市児童作品展▽
姉妹都市交流のある都市のうち4都市と、それぞれの都市の学校に通う児童が描いた絵などを、お互いの都市で展示し合う事業を開催しています。ハワイ郡は2018年(平成30年)から参加しています。

▽2011年(平成23年)
・新市として姉妹都市締結に再調印
▽2012年(平成24年)
・姉妹都市提携15周年に伴い、ハワイ郡へ表敬訪問
▽2017年(平成29年)
・姉妹都市提携20周年に伴い、ハワイ郡へ表敬訪問

主な交流の歴史

▽1991年(平成3年)
・伊香保中学校生徒を派遣(旧伊香保町)

▽1997年(平成9年)
・姉妹都市協定締結訪問(旧伊香保町)

▽2006年(平成18年)
・渋川市開市式に当たり、ハワイ郡助役等ハ式使節団が渋川市を訪問
・渋川市長等ハ式使節団をハワイ郡に派遣

▽2011年(平成23年)
・新市として姉妹都市締結に再調印
▽2012年(平成24年)
・姉妹都市提携15周年に伴い、ハワイ郡へ表敬訪問
▽2017年(平成29年)
・姉妹都市提携20周年に伴い、ハワイ郡へ表敬訪問

市指定史跡・ハワイ王国公使別邸を

一般公開しています

ハワイ王国公使別邸は、伊香保地区の石段街付近にあります。アメリカ・ハワイ州が独立国だった当時の駐日弁理公使ロバート・ウオーカー・アルウィン氏が所有し、毎夏別荘として使用していた建物の一部です。

設で、伊香保とハワイとの関係やアルウィン家等に関する資料、当時の写真や生活用品などを展示しています。
詳しくは、文化財保護課☎2102へ。

昭和60年に、日本とハワイの間で定められた「日布渡航条約」により、日本からハワイに移民が渡って100年になることを記念し、日本とハワイ独立国当時の交流を示す外交資料として、旧伊香保町において、ハワイ王国公使別邸を町の史跡に指定しました(昭和60年10月1日)。

現在、建物の一般公開に加え、隣接するガイダンス施設



▲ハワイ王国公使別邸



▲ガイダンス施設

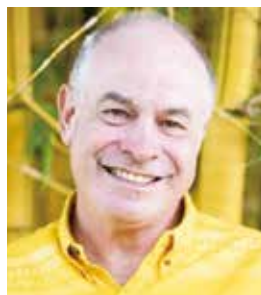
▽入館料(ガイダンス施設)
▽一般200円
▽小中高生1100円
▽未就学児、障害者手帳を持つ人とその付添人(1人)無料
※公使別邸は無料公開
ホームページID 266

問合せ先 市民協働推進課
(☎22463)



Hoalohaプロジェクトで渋川を盛り上げよう!!

ハワイ郡長からのメッセージ



ハワイ郡長
ミッチ・ロスさん

伊香保ハワイアンフェスティバル開催に向けた皆様の協力は、ハワイの島々との心の架け橋となり、渋川市と共有している精神的な部分と伝統を最高の形で祝福していくものとなります。ハワイのメリーモナーク優勝ハラウ(フラダンス大会優勝チーム)がイベントに参加することは、私たちがお互いを大切に、特別な絆を誇りに思っている証です。

参加者の皆様にとって、このイベントが渋川とハワイの絆をさらに強める、楽しい時間と充実した経験となることを願います。

この友情を育み、これからも長く繁栄させていきましょう。

“マハロ・ヌイ・ロア”(どうもありがとう)

市内飲食店でハワイメニューなどを提供します

次の市内飲食店などでパンケーキやハワイメニューが味わえます。なお、提供期間は店舗によって異なります。提供期間や店舗住所・連絡先などは、市ホームページ(ID=11493)を確認してください。

詳しくは、産業政策課(TEL22596)へ。

＜パンケーキ(飲食提供)＞ ▶まな板や和H A
▶手しごと酒家 鶴 ▶Cafe&DiningBar Vingtie
▶松むら ▶カフェレストラン ベアーズレイ
▶博多もつ鍋KINGYO ▶ホルモン中々

▶わが家の洋食と酒家ふじみ ▶ジャンクスイーツ
▶桑野屋 ▶Lei
＜パンケーキ(物販)＞ ▶錦光堂本店 ▶渋川地区名産品センター

＜ハワイメニュー＞ ▶Lei=ロコモコ ▶earth cafe=ハワイ風枝豆
▶地酒屋ぽん=ポキ・ポキ丼 ▶ジャンクスイーツ=チョコミントかき氷、ハワイアンピザ



日本のまんなかへそのまち 渋音 UKIUKI LIVE♪を開催!

渋川駅前前で音楽イベントを行います。飲食店の出店や物販などを行うほか、伊香保ハワイアンフェスティバルの応援企画も同時開催します。

とき 7月21日(日)正午～午後6時

ところ 渋川駅前広場

内容 ▶バンド演奏やダンスパフォーマンス
▶ウクレレやフラダンス体験 ▶飲食店や物販店の出店 など

問合せ先 政策戦略課(TEL258419)

ホームページID 11518

ハワイ関連の展示と みんなで作るメッセージアート

とき 7月1日午後1時～8月2日(金)午後5時15分

ところ 市役所本庁舎市民ホール

内容 ①ハワイの児童が制作した絵画のライドショーの展示 ②国際交流の経過に関する展示 ③ハワイアンフェスティバルに関する展示 ④ハワイ郡に向けた『市民参加型メッセージアート』の制作・展示(7月22日(月)から制作を始めます。会場にてアート作品の制作に、ぜひ、協力をお願いします)

問合せ先 観光課(TEL22873)

『Hoalohaプロジェクト』で友好関係をさらに深めます!

『Hoalohaプロジェクト』とは、渋川市とハワイ郡との友好関係を深めるとともに、8月に開催される『伊香保ハワイアンフェスティバル』をより盛大に開催するために、市が7月を「ハワイアン月間」と位置付けて、ハワイ文化の周知・理解の促進やハワイアンフェスティバルを盛り上げるために行うさまざまな事業の総称です。

広報紙面では、『Hoalohaプロジェクト』の主な事業の概要をお知らせします。

各事業の詳細や新たに実施を決定した事業などのお知らせは、市ホームページを確認してください。

ホームページID 11524



渋川まちなかうたごえサロンで ハワイアンミュージックを演奏します

とき 7月21日(日)
午後3時～4時30分

ところ 中央公民館

内容 昔懐かしい曲を、ギターやパーカッションの伴奏に合わせて、みんなで一緒に歌います。

参加料 無料

問合せ先 産業政策課
(TEL22596)

学校給食を通じて ハワイの食文化を学びます

内容 ▶赤城・北橘地区=ロコモコ丼など ▶渋川(渋川北中を除く)・古巻・豊秋・伊香保地区=チキンロングライススープなど ▶渋川(渋川北中)・金島・小野上・子持地区=モチコチキンなど ※詳細は、市ホームページ(ID=11506)を確認してください

問合せ先 教育総務課
(TEL220132)

その他の取り組みを 紹介します

●市公用車にステッカーを貼り
ハワイアンフェスティバルをPRします
●市職員がアロハシャツを着用して勤務し、ハワイ郡との友好関係をPRします
●市内公共施設などでハワイアンミュージックを流したり、市内にのぼり旗を設置したりしてハワイアンフェスティバルを周知します

など

オリジナル名刺 テンプレートを公開します

市ホームページ(ID=11519)に
ハワイアン関連の画像で装飾した名刺のデザインを公開します。ハワイアンフェスティバルの周知のためにも、ぜひ、使用してください。

問合せ先 広報室
(TEL22182)



渋川 太郎

TEL 0279-22-2111
Mail abc@defg.jp